

SOMMAIRE

Issaga NDIAYE

Critique générique : *Frankenstein*, le Gothique et la science-fiction

Mahamadou Samsoudine SADIO

La CEDEAO au tournant du 21^{ème} siècle : entre préservation de crédibilité institutionnelle et gestion de défis sécuritaires

Mouhamadou Alpha CISSÉ

La purification de l'âme à travers les écrits d'El Hadji Omar Foutiou Tall

Seydi Diamil NIANE

Aḥmad Al-Tijānī (D.1815) and Muḥammad Ibn Al-'Arabī Al-Damrāwī (D.1789): The Ambiguity Of A Relationship Between Master And Disciple In The Earliest Days Of The Tijāniyya

Audrey DA ROCHA

Corps et langue du sujet féminin postcolonial, entre subversion et aporie les nuits de Strasbourg d'Assia Djebar

Alioune Badara DIANÉ

Senghor, Valéry et les cimetières marins

Diouma FAYE

Métatextualité et co(n)texte d'écriture dans *Sabaru Jinne* de Pape Samba Kane

Oussa Kouadio Hermann KONAN

Le discours rapporte et la question de l'ethos discursif dans *la Bible et le fusil* (Maurice Bandaman)

Phyllis TAOUA

De la parole vive et de la sensibilisation de la jeunesse africaine à la justice sociale et écologique

Serigne Mor MBOW

Rabelais et le langage : entre quête utopique de la vérité et diversité des styles dans *le tiers livre et le quart livre*

Diokol SARR

Montaigne surréaliste : quand le quotidien nourrit l'intuition et le hasard dans les *Essais*

Mouhamadou Ibrahima SOW

Le surréalisme de 1924 : structure et fonctionnement

Cheikh Anta BABOU et Aliou POUYE

La coopération universitaire entre l'Allemagne et le Sénégal : l'exemple de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar

Mouhamadou Moustapha THIOUNE

Le jeu des voix narratives à travers le prisme de l'intermédialité dans *la Celestina* de Fernando de Rojas



*Annales de la Faculté des
Lettres et Sciences Humaines*

ARCIV

ARTS, CULTURES ET CIVILISATIONS



NOUVELLE SÉRIE

N° 54/A 2024

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

ISSN 0850-1254

UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR

*Annales de la Faculté des
Lettres et Sciences Humaines*

ARCIV

ARTS, CULTURES, CIVILISATIONS



NOUVELLE SÉRIE
N° 54/A 2024

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

***Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines
Arts, Cultures, Civilisations (ARCIV)***

PRÉSIDENT : Alioune Badara KANDJI, Doyen de la Faculté

DIRECTEURS : Alioune Badara DIANÉ et Mariama GUEYE

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Moussa SAGNA

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Alain Laurent ABOA (Université Félix Houphouët- Boigny)

Amadou Oury BA (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Tania COLLANI (Université Haute Alsace)

Bruna CONCONI (Université de Bologne)

Mamadou FAYE (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

El Hadji Cheikh KANDJI (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Djibril MBAYE (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Yvon Pierre NDONGO-IBARA (Université Marien Ngouabi)

Malick NDOYE (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Pierre SAMBOU (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

El Hadji Omar THIAM (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Vidya VENCATESAN (Université de Mumbay)

Les *Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines* ont pour fonction essentielle de refléter la diversité et le dynamisme de la Faculté en permettant aux membres du corps enseignant de faire connaître les résultats de leurs recherches. Elles peuvent aussi accueillir des contributions de collaborateurs extérieurs.

Les manuscrits doivent être soumis en trois exemplaires accompagnés d'un résumé (de 15 lignes au maximum) en français et en anglais. Il faut également joindre aux textes une version électronique saisie sur P.C. Les manuscrits refusés ne sont pas renvoyés aux auteurs.

*Annales de la Faculté
des Lettres et Sciences Humaines*
Université Cheikh Anta Diop de Dakar



DAKAR
PRESSES UNIVERSITAIRES DE DAKAR

ANNALES DE LA FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
Arts, Cultures, Civilisations (ARCIV), n°54/A, 2024

TABLE DES MATIÈRES

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ANGLOPHONES

Issaga NDIAYE
Critique générique : *Frankenstein*, le Gothique et la science-fiction.....5

Mahamadou Samsoudine SADIO
La CEDEAO au tournant du 21^{ème} siècle : entre préservation de crédibilité institutionnelle
et gestion de défis sécuritaires.....15

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ARABES

Mouhamadou Alpha CISSÉ
La purification de l'âme à travers les écrits d'El Hadji Omar Foutiyou Tall.....35

Seydi Diamil NIANE
Aḥmad Al-Tijānī (D.1815) and Muḥammad Ibn Al-'Arabī Al-Damrāwī (D.1789): The
Ambiguity Of A Relationship Between Master And Disciple In The Earliest Days Of The
Tijāniyya.....53

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS FRANCOPHONES

Audrey DA ROCHA
Corps et langue du sujet féminin postcolonial, entre subversion et aporie les nuits de
Strasbourg d'Assia Djebar.....67

Alioune Badara DIANÉ
Senghor, Valéry et les cimetières marins.....83

Diouma FAYE
Métatextualité et co(n)texte d'écriture dans *Sabaru Jinne* de Pape Samba
Kane.....105

Oussa Kouadio Hermann KONAN
Le discours rapporte et la question de l'ethos discursif dans *la Bible et le fusil* (Maurice
Bandaman).....119

Phyllis TAOUA
De la parole vive et de la sensibilisation de la jeunesse africaine à la justice sociale et
écologique.....129

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS FRANÇAISE

Serigne Mor MBOW

Rabelais et le langage : entre quête utopique de la vérité et diversité des styles dans *le tiers livre et le quart livre*.....141

Diokel SARR

Montaigne surréaliste : quand le quotidien nourrit l'intuition et le hasard dans les *Essais*.....155

Mouhamadou Ibrahima SOW

Le surréalisme de 1924 : structure et fonctionnement.....173

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS GERMANIQUES

Cheikh Anta BABOU et Aliou POUYE

La coopération universitaire entre l'Allemagne et le Sénégal : l'exemple de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar.....187

LANGUE, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ROMANES

Mouhamadou Moustapha THIOUNE

Le jeu des voix narratives à travers le prisme de l'intermédialité dans *la Celestina* de Fernando de Rojas.....201

LA COOPÉRATION UNIVERSITAIRE ENTRE L'ALLEMAGNE ET LE SÉNÉGAL : L'EXEMPLE DE L'UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR

Cheikh Anta BABOU* et Aliou POUYE**

Résumé : La République fédérale d'Allemagne est un partenaire fiable qui accompagne le Sénégal dans sa politique de développement. Ce partenariat séculaire et fécond est multisectoriel car l'Allemagne accompagne le Sénégal, entre autres, dans la promotion et l'accès au financement pour les micros, petites et moyennes entreprises (MPME), dans la création d'emplois. Cette coopération porte également sur le développement des énergies renouvelables, des industries culturelles et créatives, ainsi que sur la modernisation de l'agriculture et de la formation professionnelle. Cet article s'intéresse au volet universitaire de cette coopération. Il s'agit essentiellement de se pencher sur les financements et les programmes mis en place par l'Allemagne pour contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement et de la recherche à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar.

Mots-clés : Sénégal – Allemagne - Coopération bilatérale - Coopération universitaire - Université Cheikh Anta Diop de Dakar.

***Abstract:** The Federal Republic of Germany is a reliable partner that supports Senegal in its development policy. This old and fruitful partnership is multi-sectoral because Germany supports Senegal, among others, in the promotion and access to fundings for micro, small and medium-sized enterprises (MSMEs), in job creation, in the development of renewable energy, cultural and creative industries, and in the modernization of agriculture and vocational training. In this paper, which focuses on the academic aspects of this cooperation, the main goal is to look at the funding and programs set up by Germany to contribute to the improvement of the quality of teaching and research at the University Cheikh Anta Diop of Dakar.*

***Keywords:** Senegal – Germany - Bilateral cooperation - University cooperation - University Cheikh Anta Diop of Dakar.*

INTRODUCTION

Vu sur la carte, le Sénégal, à l'instar de la plupart des pays africains, ressemble à un micro-État avec une superficie de 196.722 km², c'est-à-dire une superficie inférieure à celle de la métropole Eeyou Istchee Baie-James (335.818 km²) au Canada. Cependant, malgré cette réalité géographique, ce pays se distingue par son rayonnement et son influence dans la communauté internationale. Cela s'explique principalement par sa longue tradition démocratique, le dynamisme de sa diplomatie et sa situation géostratégique.

* Université Cheikh Anta Diop de Dakar (Sénégal).

** Université Cheikh Anta Diop de Dakar.

En effet, le Sénégal se situe à la pointe la plus occidentale du continent africain, entre l'Europe et les Amériques. C'est ce qui explique le grand intérêt que les grandes puissances occidentales ont toujours manifesté à l'endroit du Sénégal, depuis son accession à la souveraineté internationale, en 1960. À ce niveau, l'exemple de la République Fédérale d'Allemagne nous semble intéressant à plus d'un titre.

Déjà avant la réunification de la RFA et de la RDA¹, dans les années 1970, l'Allemagne de l'Ouest entretenait d'excellentes relations bilatérales avec le Sénégal à cause certainement de l'amitié qui liait le président Léopold Sédar Senghor et le chancelier allemand de l'époque, Willy Brandt. Ce partenariat entre les deux pays s'est renforcé après la réunification des deux Allemagne. C'est pourquoi l'axe Berlin-Dakar peut être considéré comme un exemple remarquable de coopération dynamique entre les pays du Nord et ceux du Sud. La coopération allemande au Sénégal se manifeste par une présence remarquable d'organismes allemands qui œuvrent dans ce pays. Pour ce faire, des fonds publics sont mis à leur disposition par la République Fédérale d'Allemagne par l'intermédiaire des organismes de coopération au développement tels que la GIZ (*Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit*), la Banque Allemande pour la Reconstruction et le Développement (*KfW Entwicklungsbank*) ainsi que des organismes universitaires comme le DAAD, l'Office Allemand d'Échanges Universitaires (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*) et quelques fondations politiques comme la Fondation Konrad Adenauer (FKA), la Fondation Friedrich Ebert (FES), la Fondation Friedrich Naumann pour la liberté (FNSt), la Fondation Rosa Luxemburg (RLS) et la Fondation Heinrich Böll (HBS). Le centre culturel *Goethe-Institut* qui constitue le principal moteur de la coopération culturelle allemande est également très actif au Sénégal.

Faisant abstraction de la coopération financière, économique et culturelle, il s'agira, dans la présente contribution, de nous intéresser à la coopération universitaire, en mettant l'accent sur les financements et les programmes mis en place par la République Fédérale d'Allemagne pour œuvrer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement et de la recherche à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD). Nous allons analyser cet aspect en articulant notre recherche autour des points suivants : Le rôle du gouvernement allemand dans la création de départements et filières professionnelles à l'UCAD, la dotation en documents pédagogiques et enfin l'octroi de bourses d'excellence aux étudiants et enseignants-chercheurs.

¹ La réunification est survenue le 3 octobre 1990.

Nous ferons également le point sur les relations interuniversitaires des deux pays et terminerons par les distinctions décernées de part et d'autre par les autorités académiques respectives.

La création de départements et de filières professionnelles

Concernant la création de départements ou d'instituts de formation à l'UCAD grâce à l'accompagnement financier de l'Allemagne, l'on peut évoquer, à titre d'exemple, le cas du Département de Langues et Civilisations germaniques en 1972/73. Elle est le fruit d'excellentes relations bilatérales entre le Sénégal et la République Fédérale d'Allemagne, mais aussi et surtout celui de l'engagement du premier Président de la République du Sénégal, Léopold Sédar Senghor, qui n'a jamais caché son attachement et sa forte admiration pour la culture allemande. En effet, malgré le fait qu'il a été prisonnier de guerre de la *Wehrmacht* (l'armée allemande) pendant la Seconde Guerre mondiale, Senghor étudia (pendant sa captivité) la philosophie et la littérature allemande. Il éprouvait ainsi une admiration particulière pour « l'âme allemande », associée notamment à l'œuvre de Johann Wolfgang von Goethe et à celle de l'africaniste Leo Frobenius présenté comme un des précurseurs de la pensée de la négritude. Le président-poète entretenait également d'excellentes relations avec des sommités politiques allemandes. L'exemple de Willy Brandt, chancelier allemand de 1969-1974, est assez significatif à ce niveau. En réalité, c'est l'amitié entre les deux hommes d'État qui permit au Sénégal de devenir le premier pays africain au sud du Sahara à avoir signé un accord de coopération culturelle avec la République Fédérale d'Allemagne, le 23 septembre 1968. Cet accord est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1969 à Bonn. En plus d'avoir permis un déploiement de la politique culturelle et éducative de l'Allemagne au Sénégal avec l'ouverture de l'institut Goethe, il permit d'abriter la plus grande institution qui représente la langue et la culture allemandes à l'extérieur, à Dakar, en 1978 et a favorisé l'introduction de l'allemand comme LV1 dans les collèges et lycées sénégalais dès l'année scolaire 1972/73 (cf. R. Massin, 1994, p. 106) Il s'en est suivi la création du Département de Langues et Civilisations germaniques à l'UCAD la même année sur la base d'un accord gouvernemental avec la République Fédérale d'Allemagne (cf. A. B. Sadjji, 1983, p. 17). Présidant le douzième congrès de l'Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur (A.G.E.S), tenu pour la première fois en terre africaine, à Dakar, du 12 au 15 avril 1979, Senghor avançait, dans son allocution, les raisons pour lesquelles il avait tenu à introduire l'enseignement de l'allemand dans le

système éducatif sénégalais, du cycle moyen jusqu'au niveau supérieur. Il s'exprimait en ces termes, on ne peut plus clairs :

Après le Symposium Léo Frobenius, voici que j'ouvre le *Congrès de l'Association des Germanistes de l'Enseignement supérieur*. Et que cela se passe à Dakar, ce n'est pas un hasard. Pourquoi donc cette place de l'allemand dans les enseignements moyen, secondaire et supérieur du Sénégal ? C'est, bien sûr, que le peuple allemand, que ce soit à l'Ouest, à l'Est ou, plus généralement, parmi les nations, occupe, aujourd'hui, une place importante dans les domaines politique et économique. Il reste que la principale raison de la décision prise, en son temps, par le Gouvernement de privilégier l'allemand tient, essentiellement, à des raisons culturelles (L. S. Senghor, 1983, p. 17).

En s'exprimant ainsi, Senghor souligne, au-delà de l'importance des langues étrangères de par les opportunités qu'elles peuvent offrir aux citoyens sénégalais (ouverture au monde extérieur par le biais de la maîtrise d'une langue de communication internationale), la place privilégiée qu'il accorde à l'allemand, langue de culture, dans la formation de ses concitoyens sénégalais. Le gouvernement allemand de Willy Brandt, pour des intérêts géostratégiques, soutint non seulement le projet de création du Département de Langues et Civilisations germaniques à l'UCAD, mais aussi décida de financer intégralement la construction de la deuxième « aile » de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines (FLSH). Situé entre le bâtiment Ousmane Sembène et l'amphithéâtre Mbaye Gueye, cet édifice de deux niveaux est composé de salles de cours et de bureaux pour les enseignants-chercheurs et des secrétariats de départements. En plus du Département de Langues et Civilisations germaniques, il abrite également les locaux du Département de Langues et Civilisations Slaves (au premier étage), de Philosophie ainsi que quelques bureaux du département d'Anglais (au rez-de-chaussée).

À côté des départements ou instituts d'enseignement supérieur, le gouvernement allemand, à travers ses fondations implantées au Sénégal, accompagne l'UCAD dans sa politique de création de parcours diplômants, en finançant surtout la création de licences et masters qui sont orientés vers l'employabilité et l'insertion professionnelle des étudiants. L'exemple de la licence professionnelle en génie biomédical créée à l'École supérieure polytechnique (ESP) de Dakar en est une parfaite illustration. Financé par la GIZ, ce cursus diplômant a pour ambition de former des spécialistes qualifiés et adaptés au système de santé du Sénégal et de l'Afrique de l'Ouest. Le 11 avril 2018, à l'occasion du lancement officiel de cette filière professionnelle, le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation de l'époque, le Professeur Mary Teuw Niane, se prononçant sur les

opportunités de cette formation professionnelle et le rôle central de la GIZ ainsi que de certains industriels allemands dans sa mise en œuvre, affirmait :

Tout d'abord, la création de cette licence professionnelle en génie biomédical s'inscrit en droite ligne de la mise en œuvre de la Décision n°1 du Conseil présidentiel sur l'enseignement supérieur et la Recherche du 14 août 2013 qui nous enjoint de « Réorienter le système d'enseignement supérieur vers les sciences, la technologie, les filières courtes, techniques et professionnelles ». En effet, comme vous le savez la réorientation de notre système d'enseignement supérieur vers les STEM et la création de filières courtes, techniques et professionnelles sont deux éléments critiques pour la réussite du Plan Sénégal émergent (PSE) qui ambitionne de hisser le Sénégal dans la catégorie des pays émergents à l'horizon 2035. Ensuite, le projet est mis en œuvre dans le cadre de l'initiative « Partenariats publics privé pour le développement », (develoPPP) de la GIZ. Cette approche associant l'Université au monde socio-économique est, également, un des axes fondamentaux de la réforme que nous sommes en train de mettre en œuvre et qui se traduit par le montage de PPP pour la construction de nouvelles universités comme l'Université Amadou Makhtar Mbow (UAM) et l'Université du Sine Saloum El Hadj Ibrahima Niass (USSEIN). [...]².

En effet, en plus de l'Université des Sciences Appliquées, sise à Aix-la-Chapelle, en Allemagne (FH Aachen), l'Ecole Supérieure Polytechnique (ESP) a noué un partenariat stratégique avec des entreprises allemandes intervenant dans le domaine biomédical. C'est le cas de B. Braun, Dräger, Karl-Storz, Siemens et Sysmex. Ces entreprises partenaires doivent fournir aux laboratoires de l'ESP, mis en place à cette occasion, des équipements biomédicaux dans le domaine de la dialyse, de l'hématologie, de l'anesthésie-réanimation, de la radiologie et de l'endoscopie pour renforcer les compétences pratiques des étudiants. Pour la bonne maintenance de ces équipements, l'entreprise B. Braun a déjà délivré deux sessions de formation : d'abord une session de formation des formateurs sur les bases de la néphrologie et de la dialyse (du 29 novembre au 30 novembre 2021) et une seconde formation pratique (du 04 décembre au 11 décembre 2021 à l'Ecole Supérieure Polytechnique (ESP).

La coopération allemande à l'UCAD ne se limite pas uniquement au volet infrastructurel ; elle accompagne également les principaux acteurs de cette institution, à savoir les étudiants et les enseignants-chercheurs, dans l'acquisition de ressources pédagogiques et de recherche.

² Discours du MESRI lors du lancement officiel de la nouvelle licence « Génie Biomédical » disponible sur :<https://mesr.gouv.sn/lancement-officiel-de-la-nouvelle-licence-genie-biomedical-discours-du-mesri/>, consulté le 25/11/2021 à 11h30.

La dotation de livres pour les enseignants-chercheurs et étudiants

Pour promouvoir la recherche et faciliter au personnel enseignant l'accès à la documentation, l'organisation allemande qui s'active essentiellement dans le domaine universitaire, en l'occurrence le DAAD (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*), en français l'Office Allemand d'Échanges Universitaires, permet à ses anciens boursiers, à travers le *Fachliteraturprogramm*³, d'acquérir gratuitement, chaque année, une dotation de livres pour un montant global de 200 Euro (environ 131.000 Franc CFA). La demande d'acquisition des livres se fait en ligne via le site officiel de cette organisation. Une fois que la commande est faite et validée par les services du DAAD, les ouvrages commandés sont envoyés par la poste à l'acquéreur dans un délai d'environ un mois. Plus particulièrement pour les enseignants-chercheurs du Département de Langues et Civilisations germaniques de l'UCAD qui souvent peinent à trouver la documentation nécessaire pour leurs travaux de recherches dans les librairies de la place, ce soutien documentaire du DAAD est d'une importance inestimable.

Il convient également de souligner l'accompagnement dans l'acquisition de ressources pédagogiques et didactiques. Le gouvernement allemand à travers sa représentation diplomatique au Sénégal et certaines organisations comme le DAAD (par le biais de sa lectrice ou de son lecteur), octroie, de temps en temps, des dictionnaires, livres, manuels, lexiques de vocabulaire, à la bibliothèque du Département de Langues et Civilisations germaniques, surtout à l'occasion des journées culturelles organisées par le club d'allemand. Grâce à ces dons de livres, la bibliothèque départementale dispose de ressources assez fournies qui permettent aux étudiants d'accéder aux supports pédagogiques dont ils ont besoin durant leur formation. Notons aussi que l'engagement de l'Allemagne auprès de la communauté estudiantine et du corps professoral pour une formation et une recherche de qualité à l'UCAD se traduit par l'allocation de bourses d'étude ou de recherche. Dans le chapitre suivant, il s'agira de se pencher sur les bourses et autres activités similaires du DAAD et de la FKA qui constituent des acteurs majeurs de la coopération allemande avec l'UCAD.

³ Depuis 2002, date à laquelle ce programme a été mis sur pied, environ 40.000 commandes ont été faites par les anciens boursiers du DAAD, soit environ 2.000 commandes par an.

L'Office Allemand d'Échanges Universitaires (DAAD) et la Fondation Konrad Adenauer (FKA) : Des acteurs majeurs de la coopération allemande avec l'UCAD⁴

Le DAAD, la plus grande organisation mondiale en matière d'échanges universitaires, est représentée par un lecteur ou une lectrice qui, depuis quelques années, est accompagné(e) par un assistant de langue allemande au Département de Langues et Civilisations germaniques de l'UCAD. En tant qu'acteur majeur de la coopération universitaire allemande avec l'UCAD, il contribue sous plusieurs formes à la mise en œuvre, à l'intensification et à la consolidation des échanges entre les universités allemandes et africaines. Le bureau du DAAD logé à l'ex- BRGM informe les enseignants et les étudiants sur les opportunités de bourses et sur les études supérieures en Allemagne et soutient diverses activités académiques et scientifiques à l'UCAD. Selon les informations fournies dans ses rapports annuels d'activités, le DAAD a octroyé des bourses d'étude et/ou de recherche à 143 Sénégalais en 2018⁵, 131 en 2019⁶ et 62 en 2020⁷. En même temps, 89 Allemands ont bénéficié d'une bourse de recherche du DAAD pour séjourner au Sénégal en 2018, 76 en 2019 et 20 en 2020.

Ces bourses sont de différents types : des bourses de séjours linguistiques pour étudiants, généralement de courte durée (4 à 6 semaines pour les cours de langue en été ou en hiver et jusqu'à 2 mois pour les cours intensifs d'allemand), des bourses de recherche pour les étudiants qui préparent un master ou qui font une formation complémentaire (pour une durée de 6 mois) dans les disciplines comme la germanistique, l'architecture, les arts plastiques, la communication, le cinéma, la musique, etc., des bourses de recherche (de 3 ans et demi) conduisant à un cycle doctoral complet en Allemagne, des bourses de recherche (de 2 ans) conduisant à un doctorat en cotutelle, des bourses postdoctorales, des bourses destinées aux jeunes

⁴ Il convient de signaler qu'à côté de ces deux fondations il y a en d'autres comme tels que la fondation Friedrich Ebert, la fondation Friedrich Naumann, la fondation Rosa Luxemburg, etc. qui, à travers des rencontres des débats et séminaires en sus de publications, contribuent également activement dans la coopération universitaire entre le Sénégal et l'Allemagne et pour la promotion de la recherche.

⁵ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2019, *Jahresbericht 2018*, Bonn, p. 109 ; Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2019, *DAAD-Ländersachstand. Senegal. Kurze Einführung in das Hochschulsystem und die DAAD-Aktivitäten*. Disponible sur: https://static.daad.de/media/daad_de/pdfs_nicht_barrierefrei/infos-services-fuer-hochschulen/laendersachstaende/expertise-zu-themen-laendern-regionen/senegal_daad_sachstand.pdf

⁶ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2020, *Jahresbericht 2019*, Bonn, p. 135.

⁷ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2021, *Jahresbericht 2018*, Bonn, p. 163.

scientifiques, aux enseignants-chercheurs, des bourses de recherche dans le cadre du programme de réinvitation des anciens boursiers, etc.⁸

Au-delà de ces bourses, le DAAD a initié, depuis quelques années, un programme de bourses d'étude sur-place au Sénégal ou dans des pays africains tiers et dans une institution choisie par les candidats eux-mêmes⁹. Ce programme destiné aux étudiants en master et aux doctorants est financé par le ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ). Son objectif principal est de former les futurs cadres académiques africains, en particulier dans des domaines pointus qui touchent le développement régional. Le Centre d'Études Régional pour l'Amélioration de l'Adaptation à la Sécheresse (CERAAS) et le Centre Africain d'Études Supérieures en Gestion (CESAG) sont les deux institutions académiques qui accueillent des boursiers dans le cadre de ce programme¹⁰.

Dans un autre volet, le DAAD soutient financièrement l'organisation de manifestations d'étudiants telles que les journées portes-ouvertes du Club d'allemand du Département de Langues et Civilisations germaniques, les activités pédagogiques comme l'atelier de formation d'experts en assurance-qualité dans les universités africaines, tenu à l'UCAD en mars 2019, sans compter celles scientifiques telles que, par exemple, le congrès de l'Association des Germanistes d'Afrique subsaharienne (G.A.S) qui a été également tenu à l'UCAD du 6 au 7 décembre 2018 (*Ibid.*, p. 15-16).

La Fondation Konrad Adenauer, représentée par un bureau à Dakar depuis 1976, est liée au CESTI par un partenariat qui date de plus de vingt ans. Entre autres réalisations issues de ce partenariat, on peut citer la publication de la série intitulée « Les Cahiers de l'Alternance » qui rassemble des articles de recherche d'étudiants du CESTI et qui traite des questions importantes comme la citoyenneté, la gouvernance, mais aussi la démocratie et les droits humains. Le premier numéro de cette série a été publié au lendemain de l'alternance politique et démocratique survenue au Sénégal en l'an 2000¹¹.

En outre, la FKA et l'UCAD collaborent régulièrement dans l'organisation et la tenue d'ateliers, de conférences et rencontres scientifiques

⁸ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2021, *Jahresbericht 2018*, Bonn, p. 163.

⁹ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2019, *DAAD-Ländersachstand Senegal – Kurze Einführung in das Hochschulsystem und die DAAD-Aktivitäten*, p. 8

¹⁰ Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2019, *DAAD-Ländersachstand Senegal – Kurze Einführung in das Hochschulsystem und die DAAD-Aktivitäten*, p. 10.

¹¹ <https://www.kas.de/fr/web/senegal/cahiers-de-l-alternance-fr->, consulté le 10/10/21

comme par exemple le colloque annuel sur le « dialogue interreligieux »¹² qui occupe maintenant une place importante dans les activités scientifiques de la Fondation au Sénégal, mais aussi la table ronde sur le thème : « La dignité humaine : de la consécration juridique au défi de l'effectivité », tenue le 15 Avril 2009 à l'UCAD 2.

L'autre volet de la coopération de la FKA avec l'UCAD concerne l'octroi de bourses d'étude sur place pour une durée d'une année, renouvelable une fois, aux étudiants de Licence 3 de disciplines diverses, âgés de moins de 30 ans et ayant d'excellents résultats académiques. La Fondation alloue ces financements aux étudiants pour non seulement les aider dans le financement de leurs études, mais aussi pour impulser une conscience politique citoyenne et responsable chez ces bénéficiaires pour les aider à porter le combat pour le développement de la société. Comme il est dit :

La FKA considère que l'allocation financière est un encouragement pour des étudiants particulièrement doués et spécialement engagés dans la vie politique et sociale. Il s'agit de stimuler cet engagement et de former des citoyens et acteurs responsables et actifs pour transformer positivement la société¹³.

Par ailleurs, il nous semble important d'ouvrir une petite parenthèse sur les allocations de recherche de la Fondation Humboldt. Ces bourses offrent aux enseignants et/ou chercheurs hautement qualifiés de l'UCAD, de toutes les disciplines des sciences humaines et exactes, la possibilité d'effectuer un projet de recherche de leur choix en Allemagne pour une durée allant de 6 à 24 mois. Après leur séjour en Allemagne, la plupart des humboldtiens rentrent dans leur pays d'origine où ils retrouvent facilement leur ancien emploi, en espérant une nette amélioration de leur position professionnelle au regard de leur nouvelle expérience ou qualification. Ce qui est déplorable, c'est qu'en Afrique, les universités francophones, comparées aux établissements d'enseignement supérieur anglophones, ne profitent pas assez des avantages qu'offrent ces bourses d'excellence. C'est ce que souligne l'Africaniste Comi M. Toulabor (1995, p. 55) dans son article intitulé *La Fondation Humboldt et l'Afrique* lorsqu'il affirme :

La Fondation Humboldt est une structure de droit privé qui promeut la recherche. Elle choisit de manière autonome ses boursiers suivant des critères rigoureux qui soumettent les candidats au même standard. Si beaucoup d'universitaires africains ignorent son existence c'est moins

¹²https://www.kas.de/fr/web/senegal/veranstaltungen/-/search/result?_SearchPortlet_structureKey=0&_SearchPortlet_searchTerm=dialogue%20interreligieux, consulté le 10/10/2021 à 21h15

¹³<https://www.kas.de/fr/web/senegal/programmes-de-bourse-fr->

en raison de la langue et du manque d'information que d'une absence d'une véritable politique de recherche scientifique caractéristique des États africains parmi lesquels les anglophones font nettement mieux que leurs homologues francophones. Il n'est pas étonnant que les ressortissants de ces pays soient les moins représentés parmi les boursiers d'une fondation qui privilégie l'excellence et la qualité.

C'est ce qui explique, sans doute, le taux faible de lauréats issus de l'UCAD. De sa création à nos jours, malgré le nombre élevé d'universitaires de haute stature qui ont produit d'excellents travaux scientifiques qui ont marqué et continuent de marquer l'histoire de cette université de référence en Afrique de l'ouest, c'est un nombre insignifiant de professeurs de l'UCAD (environ cinq) qui ont été primés par cette distinction scientifique spéciale. En plus de deux lauréats issus de la Faculté des Sciences et Techniques, il s'agit des professeurs de germanistique, Ibrahima Diagne, de la défunte Khadi Fall et du professeur Ibrahima Wane du Département de Lettres modernes. Ceci n'est malheureusement pas spécifique aux bourses de la Fondation Humboldt, car au niveau des partenariats interuniversitaires, on note un certain « manque d'intérêt » de l'UCAD envers les universités allemandes comme le montrent les développements de cet article, dans son avant dernière partie.

L'UCAD et les Universités allemandes : Des relations inter-universitaires encore limitées

L'Université Cheikh Anta Diop de Dakar, malgré son prestige et sa notoriété internationale, est jusque là peu ouverte aux Universités et Écoles Supérieures allemandes. Cette situation est liée notamment à des barrières linguistiques, mais aussi à une différence du système scolaire et académique, hérité et inspiré des universités francophones. Selon les informations fournies sur le site web de la Conférence des recteurs allemands au niveau fédéral (*Hochschulrektorenkonferenz*, HRZ), l'UCAD est jusque là liée par des accords ou conventions de partenariat avec les Universités allemandes telles que l'Université de Bayreuth (1982), l'Université de Brême (2002), l'Université Albert-Ludwig de Freiburg, l'Université de Cologne (2019), l'Université de la Sarre (2010) et l'Université Eberhard Karls de Tübingen (2018). Les domaines de coopération concernent les échanges de personnels académiques (Professeurs et/ou chercheurs) et administratifs, l'élaboration des contenus d'enseignement, les échanges d'étudiants de niveaux Licence ou Master, l'organisation d'activités scientifiques communes (colloques, conférences), le développement de projets communs, la co-publication d'articles scientifiques¹⁴.

¹⁴<https://www.internationale-hochschulkooperationen.de/staaten/act/landa.html>

Sur la liste des accords actifs¹⁵ dressée par la Direction de la Coopération Internationale de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar, au mois de novembre 2019, on trouve au total quatre accords avec des Universités et Écoles Supérieures allemandes dont celui qui lie la *Beuth University of Applied Sciences* de Berlin avec la Faculté de Médecine, de Pharmacie et d'Odontologie de l'UCAD (depuis le 20 avril 2015 pour une durée de validité non indiquée), celui entre l'Université Humboldt de Berlin et l'UCAD (depuis le 07 novembre 2018 pour une durée de 5 ans). L'Université de Tübingen a également signé un « *memorandum of Understanding* » et un avenant relatif aux échanges d'étudiants avec l'UCAD le 20 août 2018 pour une durée de 5 ans.

La *Pädagogische Hochschule* de Freiburg et l'UCAD, représentée par l'École Normale Supérieure (actuelle FASTEF) ont signé un accord de coopération interuniversitaire le 25 février 1993. (M. Pelz, 1994, p. 162) Selon les termes de cet accord, le Département d'Allemand de l'ex École Normale Supérieure, actuelle Faculté des Sciences et Technologies de l'Éducation et de la Formation), sélectionne et envoie à Freiburg, chaque année, deux à trois élèves-professeurs pour une formation intensive, allant de la mi-juillet à la fin septembre. En contrepartie, l'institution sénégalaise accueille des étudiants allemands de la *Pädagogische Hochschule* pour des stages, enquêtes et travaux de recherches sur les questions d'éducation, de pédagogie, interculturelles. Un autre volet de cette coopération consiste en l'échange régulier de professeurs pour des missions d'enseignement et/ou de recherches de courte durée (*Ibid.*, p. 176).

Toutefois, il faut préciser que l'Allemagne, notamment le ministère fédéral en charge de l'Éducation et de la Recherche (BMBF) s'est jusqu'ici très peu intéressé à la coopération bilatérale en matière scientifique et technique, voire technologique avec les pays africains de manière générale. Des accords de coopération bilatérale dans ces domaines n'ont été signés qu'avec quatre pays africains que sont l'Égypte, le Maroc, la Tunisie et l'Afrique du Sud. (Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2019, p. 18) Un rapport de l'Institut Allemand pour la Politique de Développement, produit dans le cadre de la double présidence allemande du G8 et de l'Union Européenne en 2007, faisait déjà état de ce manque d'intérêt de la part de l'Allemagne et lui faisait la recommandation de saisir les nouvelles

¹⁵https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=2461&Itemid=426, consulté le 14/09/2021 à 8h17

opportunités de coopération en matière scientifique et technique qu'offre l'Afrique. (A. Stramm, 2006, p. 110-111)

Dans le cadre de la mise en œuvre de sa stratégie Afrique, le ministère fédéral allemand chargé de l'Éducation et de la Recherche (BMBF) a créé depuis 2010 deux centres régionaux de compétences consacrés au changement climatique et à la gestion durable des terres dans le sud et l'ouest de l'Afrique : WASCAL (*West African Science Service Centre on Climate Change and Adapted Land Use*) pour l'Afrique de l'Ouest et SASCAL (*Southern African Science Service Centre for Climate Change and Adaptive Land Management*). L'Université Cheikh Anta Diop de Dakar, notamment la Faculté des Sciences Économiques et de Gestion, a été choisie pour abriter le programme doctoral (PhD) en Économie du Changement Climatique, dans le cadre du WASCAL au sein duquel collaborent le Centre de Recherche pour le Développement (*Zentrum für Entwicklungsforschung, ZEF*) de l'Université de Bonn et dix universités partenaires ouest-africaines du Bénin, du Burkina Faso, de la Côte d'Ivoire, de la Gambie, du Ghana, du Mali, du Niger, du Nigeria, du Sénégal et du Togo. Ce programme, financé par le BMBF, vise entre autres objectifs à :

former les leaders de l'Afrique de l'Ouest pour une meilleure intégration des questions liées au changement climatique dans les politiques et projets de développement durable, à promouvoir une approche intégrée des questions liées au changement climatique, à renforcer les capacités à évaluer les impacts du changement climatique et à développer des stratégies d'adaptation, à promouvoir une approche opérationnelle des connaissances dans le domaine du changement climatique, notamment par le biais d'études de cas¹⁶.

Selon le rapport 2020 sur la Recherche et l'Innovation du BMBF, environ 250 jeunes ont déjà terminé des études doctorales ou de master, axées notamment sur le changement climatique et l'utilisation adaptée des terres, dans le cadre du WASCAL. (Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2020, p. 354)

Échanges de bons procédés : Distinctions de l'UCAD décernées à des Allemands et distinctions allemandes à des Enseignants de l'UCAD

Dans le cadre de ses relations avec les institutions de la République Fédérale d'Allemagne, l'UCAD a déjà décerné le titre de Docteur Honoris Causa à au moins trois hautes personnalités de nationalité allemande. Le premier allemand ayant reçu cette prestigieuse distinction, en 1959, est

¹⁶ <https://wascal.ucad.sn>, consulté le 14/09/2021 à 8h35

M. Ernest Georg Nauk, Professeur titulaire de médecine tropicale, à l'époque recteur de l'Université de Hambourg¹⁷.

Par décret numéro 2006-1208 du 02 novembre 2006, le gouvernement du Sénégal approuvait « la délibération de l'Assemblée de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar décernant le titre de Docteur Honoris Causa de ladite Université, à M. Leo Kreutzer »¹⁸. Professeur émérite de l'Université de Hanovre et spécialiste de Johann Wolfgang von Goethe, M. Kreutzer a reçu cette distinction en présence d'une forte délégation de la représentation diplomatique et de hautes personnalités allemandes, mais aussi de plusieurs germanistes sénégalais et africains¹⁹. Cette distinction exprime une reconnaissance des services rendus à la recherche et à l'enseignement supérieur et surtout à la germanistique africaine pendant plusieurs années. M. Kreutzer a d'abord effectué plusieurs missions d'enseignement dans des Universités africaines dans les années 80-90. Ces contacts lui ont permis de contribuer à l'encadrement et à la formation de plusieurs germanistes sénégalais et africains avec lesquels il mettra en place l'École de Hanovre qui se voulait un cadre d'expérimentation de la germanistique interculturelle, tournée surtout vers les questions de développement des pays qui abritent des départements d'allemand.

Douze années plus tard, le 31 mai 2018, M. Wilfried Kraus, chef-adjoint du Département en charge du Développement durable, du Climat et de l'Énergie au Ministère fédéral allemand de l'Éducation et de la Recherche (*Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)* en allemand), recevait cette insigne distinction, en signe de reconnaissance de son engagement pour la mise en œuvre du WASCAL en 2010²⁰.

Pour les bons et loyaux services rendus à l'enseignement et à l'éducation en général et leur engagement pour la défense, la vulgarisation de la langue et de la culture allemandes et leur contribution aux échanges interculturels entre les deux pays en particulier, les autorités allemandes ont rendu un hommage mérité à des enseignants et formateurs sénégalais des Lycées et collèges, mais aussi aux enseignants-chercheurs, professeurs titulaires Maguèye Kassé, Khadi Fall et Dakha Dème du Département de

¹⁷https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=1483&Itemid=408, consulté le 08/09/2021 à 13h05

¹⁸ *Journal Officiel de la République du Sénégal*, N° 6342, 28 avril 2007.

¹⁹ <http://senegermanistik.ucad.sn>, consulté le 08/09/2021 à 15h20

²⁰https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=2785:2018-05-30-13-14-34&catid=157:a-la-une&Itemid=18, consulté le 08/09/2021 à 14h22

Langues et Civilisations germaniques de l'UCAD²¹. Lors des journées pédagogiques des professeurs d'allemand du Sénégal, organisées par l'Association des Professeurs d'allemand du Sénégal en collaboration avec l'Institut Goethe de Dakar et la Faculté des Sciences et Technologies de l'Éducation et de la Formation, du 31 mars au 1^{er} avril 2014, ces éminents germanistes qui ont formé plusieurs générations de professeurs d'allemand et d'autres cadres évoluant dans d'autres domaines, se sont vus décernés la Médaille Goethe.

CONCLUSION

Par cette contribution, nous pouvons relever que le Sénégal est un pays partenaire de la coopération universitaire allemande car, dans le cas spécifique de l'UCAD, l'Allemagne a mis en place des financements et programmes pour accompagner les autorités administratives de cette institution dans leur quête d'un enseignement et d'une recherche de qualité. Du point de vue des infrastructures, nous avons remarqué que l'Allemagne a non seulement appuyé et financé le projet de création du Département de Langues et Civilisations germaniques, mais aussi elle s'investit dans la modernisation de la formation à l'UCAD, en accompagnant financièrement la création de filières professionnelles orientées vers l'employabilité et l'insertion professionnelle des étudiants, comme la licence professionnelle en génie biomédical créée à l'École supérieure polytechnique (ESP) de Dakar. Il faut noter que la coopération allemande à l'UCAD ne se limite pas seulement au volet infrastructures. En effet, les organisations allemandes, notamment le DAAD qui s'active dans la promotion des échanges académiques internationaux et les fondations politiques comme la FKA investissent, en effet, dans la matière grise de cette université, en mettant à la disposition du corps enseignant et étudiant de la documentation (à travers essentiellement le *Fachliteraturprogramm*) ainsi que des bourses de recherche (pour enseignants-chercheurs) et d'étude (pour étudiants). C'est ce qui explique le choix de l'UCAD de décerner le titre de Docteur Honoris Causa à de hautes personnalités allemandes pour leur rôle essentiel dans le raffermissement des relations interuniversitaires entre Dakar et certaines villes allemandes comme Hanovre. Toutefois, l'UCAD, comme la plupart des universités francophones africaines, est encore peu ouverte aux fondations et établissements supérieurs allemands, en atteste le nombre limité de boursiers de la prestigieuse

²¹https://www.seneweb.com/news/Education/distinction-trois-professeurs-du-departement-d-allemand-de-l-ucad-recoivent-la-medaille-goethe_n_123909.html, consulté le 17/09/2021 à 7h30

Fondation Humboldt et de partenariats entre l'UCAD et les universités allemandes. D'où la nécessité pour la première université publique du Sénégal de revoir sa politique de coopération universitaire. En s'ouvrant d'avantage au monde académique des pays germanophones en général et de l'Allemagne en particulier, elle pourra certainement mieux profiter des avantages énormes de ce partenariat en termes d'infrastructures, d'équipements pédagogiques, de bourses d'excellence, d'échanges de personnels académiques, de financement d'activités scientifiques (colloques, conférences) etc. dont la finalité est d'arriver à une amélioration qualitative de l'enseignement, de la formation et de la recherche des universités partenaires.

BIBLIOGRAPHIE

Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2019, *Bericht der Bundesregierung zur internationalen Kooperation in Bildung, Wissenschaft und Forschung 2017-2018*, Bonn.

Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2020, *Bundesbericht Forschung und Innovation 2020. Forschungs- und innovationspolitische Ziele und Maßnahmen*, Berlin.

Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2019, *Jahresbericht 2018*, Bonn.

Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2020, *DAAD-Ländersachstand Senegal – Kurze Einführung in das Hochschulsystem und die DAAD-Aktivitäten 2019*, Bonn.

Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2020, *Jahresbericht 2019*, Bonn.

Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2021, *Jahresbericht 2020*, Bonn.

Deutsches Institut für Entwicklungspolitik, 2006, *Afrika-Agenda 2007, Ansatzpunkte für den deutschen G8-Vorsitz und die EU-Ratspräsidentschaft, Discussion Paper n° 18*, p.110-111.

Journal Officiel de la République du Sénégal, n° 6342, 28 avril 2007.

MASSIN R., 1994, « Deutsch in Senegal – Bilanz und Perspektive », *Interkulturell. Forum für Interkulturelle Kommunikation, Erziehung und Beratung*, n° 1/2, p. 104-120.

Ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche, 2018, *Stratégie Afrique du BMBF : Ouvrir des perspectives ! Un nouvel élan dans la coopération avec les partenaires africains dans les domaines de l'éducation, de la science et de la recherche*, Bonn.

PELZ M., 1994, « Interkulturelle Kooperation zweier Hochschulen », *Interkulturell. Forum für Interkulturelle Kommunikation, Erziehung und Beratung*, N° 1/2, p. 162-180.

SADJI A. B., 1983, « Prolégomènes à propos de l'enseignement de l'allemand et des études germaniques au Sénégal », *Études germano-africaines*, n°1, Dakar, Nouvelles Imprimeries du Sénégal, p. 17-27.

SENGHOR L.S., 1983, « Pourquoi apprendre l'allemand ? », *Négritude et Germanité. L'Afrique Noire dans la littérature d'expression allemande*, Dakar, Les Nouvelles Editions Africaines. p. 17-22.

STRAMM A., 2006, « Wissenschaftskooperation: Neue Formen der Zusammenarbeit mit Subsahara-Afrika », Stephan Klingebiel, *Afrika-Agenda 2007, Ansatzpunkte für den deutschen G8-Vorsitz und die EU-Ratspräsidentschaft*, Bonn, Deutsches Institut für Entwicklungspolitik, p. 107-111.

TOUBALOR C. M., 1995, « La Fondation Alexandre de Humboldt et l'Afrique », *Politique africaine*, 60, p. 44-55.

WEBOGRAPHIE

Discours du MESRI lors du lancement officiel de la nouvelle licence « Génie Biomédical », disponible sur : <https://mesr.gouv.sn/lancement-officiel-de-la-nouvelle-licence-genie-biomedical-discours-du-mesri/>, consulté le 25/11/2021 à 11h30

<https://www.internationale-hochschulkooperationen.de/staaten/act/landa.html>, consulté le 02/09/2021 à 10h47

https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=2461&Itemid=426, consulté le 14/09/2021 à 8h17

<https://wascal.ucad.sn>, consulté le 14/09/2021 à 8h35

<http://senegermanistik.ucad.sn>, consulté le 08/09/2021 à 15h20

https://www.seneweb.com/news/Education/distinction-trois-professeurs-du-departement-d-allemand-de-l-ucad-recoivent-la-medaille-goethe_n_123909.html, consulté le 17/09/2021 à 7h30

<https://prytanee.sn/archives/notes/dossiers/Decoration%20Medaille%20de%20Goethe.pdf>, consulté le 17/09/2021 à 10h05

https://www.kas.de/fr/web/senegal/veranstaltungen/-/search/result?_SearchPortlet_structureKey=0&_SearchPortlet_searchTerm=dialogue%20interreligieux, consulté le 10/10/2021 à 21h15

<https://www.kas.de/fr/web/senegal/cahiers-de-l-alternance-fr->, consulté le 10/10/2021 à 18h30

<https://www.kas.de/fr/web/senegal/programmes-de-bourse-fr->, consulté le 10/10/2021 à 15h30

https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=1483&Itemid=408, consulté le 08/09/2021 à 13h05

https://www.ucad.sn/index.php?option=com_content&view=article&id=2785:2018-05-30-13-14-34&catid=157:a-la-une&Itemid=18, consulté le 08/09/2021 à 14h22